

II. RHAPSODIE HONGROISE

Lento a capriccio

f marcato

poco rit.

più ritenuto

LASSAN

Andante mesto

f molto espressivo

l'accompagnamento pesante e f

cresc.

*Liszt schrieb 1885 eine ganze Serie von Kadenzen zu dieser Rhapsodie für Lina Schmalhausen und eine andere Serie für Tony Raab. Diese Einschübe und Änderungen erweitern die Rhapsodie in solchem Maße, daß es uns künstlerisch lohnenswert erscheint, das Werk mit der einen oder anderen Serie von Kadenzen vorzutragen und diesen Umstand auch im Konzertprogramm zu vermerken. Die für L. Schmalhausen geschriebenen Zugaben und Änderungen haben wir mit **Sch**, die für T. Raab geschrieben mit **R** bezeichnet.

*Liszt wrote a whole series of cadenzas to this Rhapsody in 1885 for Lina Schmalhausen and a second series for Tony Raab. These interpolations and alterations extend the Rhapsody to such an extent that it seems to us to be artistically rewarding to perform the work with one or the other series of cadenzas, and to put a note to this effect in concert programmes. The additions and alterations written for L. Schmalhausen are designated **Sch**, those for T. Raab are designated **R**.

Between bars 8 and 9:

rit.

8

22

Leo.

25

dolce con grazia

p

Leo.

ped. simile

30

capriccioso

35

dolciss.

3 ten.

*) Statt Takt 24:

accelerando

*) In place of bar 24:

Leo.

rit.

**) Man mache einen Unterschied zwischen den verschiedenen Varianten des Motivs „Hackenzusammenschlagen“!

ist anders als

**) There should be a difference between the various forms of the “heel-clicking” (“Hackenzusammenschlagen”) motif!

is different from

39

tr

2 4 2 1 2 1 5

ten.

43

8

2 3 5 3 2 1

5

sempre *pp* e leggeriss.

ten.

46

8

2 3 5 3 2 1

5

ten.

48

8

tr

2 4 2 1 2 1 5

ten.

delicatamente

51

2 3 2 1 4 2

3 2 1 4 2

3 2 1 4 2

ten.

*)  Sch

****)** The six note ornament is according to our two sources provided only with a quaver stem as compared with the semi-quaver stem in bar 6. This covers the fine distinction between *poco rit.* and *rit.*

75

82

quasi cadenza

sf

accelerando

cresc. molto

rinforz.

dim. molto

espressivo

p dolce

⁹⁾Erweiterung des Taktes 84 laut Liszts Eigenschrift ohne Widmung (Liszt-Archiv, Weimar); einzufügen anstatt der Vier- und sechzigstel:

^{*)}Extension of bar 84 according to Liszt's undedicated autograph copy (Liszt-Archiv, Weimar); to be interpolated in place of the hemidemisemiquavers:

crescendo

rinforz.

dim.

91

rfz dim.

97

più p - - - e - - - dim.

103

rit.

110

rallentando

un poco marcato

morendo

lunga pausa (Schi **)

*) Die kleinstochenen Tongruppen von je drei Noten können als Zweiunddreißigsteltriolen genau eingefügt werden.
**) Vor der „lunga pausa“.

*) The groups of three notes in small print can be precisely fitted in as demisemiquaver triplets.
**) Before the “lunga pausa”:

p

perdendo

Vivace^{*)}

118

pp

124

pp

8

8

Leg.

130

8

8

sempre pp

8

Leg.

136

8

8

8

Leg.

non tanto presto, capricciosamente

142

4 3 2 1 4 3 2

4 3 2 4 3 2

1 4 3

Leg.

*) Die Tenutostriche über den halben Noten bedeuten keine besondere Betonung, sondern lenken die Aufmerksamkeit lediglich auf das Aushalten der vollen Notenwerte, wogegen dieselben Zeichen von Takt 134 an über den punktierten Achtelnoten als Ersatz für die fehlenden – eine selbständige Stimme bedeutenden – Viertelnotenhälften dienen.

*) The tenuto marks above the minims do not designate a particular emphasis but rather draw attention to the full value of these notes, whereas the same signs from bar 134 onwards, now placed above the dotted quavers, have the function of representing crotchet stems; in this way they form an independent voice-part.

148

4 3 2 1 4 3 2 4 3 2

Ped. * Ped.

153

4 3 2 4 3 2 4 3 2 3 2

Ped. Ped.

poco a poco accelerando e crescendo -

158

1 2 1

Ped. * Ped. * Ped.

163

Ped. * Ped. *

168

Ped. Ped. Ped.

173 - crescendo molto -

Ped. *Ped.*

Tempo giusto – vivace

178 *f marcato assai*

sempre staccato *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

185 *piano scherzando* *pp*

il basso sempre staccato senza ped.

192 *p* *pp* *leggieriss.* *p*

Ped. *Ped.* *Ped.*

Più mosso

200

Ped. *Ped. sempre* *3*

*) Der Anfangsakzent der Takte soll trotz der Marcati der 3. Achtelnoten fühlbar sein.

*) The initial accent of these bars should be felt despite the *marcati* above the third quavers.

8

205

3 3 3

8

210

pp

8

215

leggero ma ben marcato

3 2 3 2 3 2

8

220

sim.

3 2 3 2 3 2

8

225

marcato

poco a poco accelerando il

230

8

sempre p

sempre stacc.

tempo

236

8

243

8

250

8

sf

sf

256

8

sf

sf

stringendo con strepito

262

268

274

a tempo

sf.

fff brioso assai

280

tutta forza e prestezza

285

calmandosi poco a poco

290 8

di - mi - nu -

295 8

en - do

accelerando

p

sempre stacc.

300 8

pp

Leg.

304 8

p ma ben marcato
sotto

sopra

pp senza ped.

Leg.

309

314

p e sempre stacc.

320

sotto

sopra

326

p e sempre stacc.

332

8

338

cresc. molto

2ed.

stringendo

344 8

Ped. Ped. Ped.

rinforz.

350 8

Ped.

rinforz.

355 8

rinforz.

Ped.

361 a tempo

fff brioso assai

s f. sf. sf.

Ped. Ped. Ped. Ped.

367 8

tutta forza

sempre Ped.

372

377

**sempre ff*

381

384

387

^{*)} Im Manuskript Liszts steht nach *ff* die Bezeichnung *sfogato*. Das Wort bedeutet: zügellos, tobend. Das bei den 3. Zwei- und dreißigsten der rechten Hand angegebene Staccato bezeichnet lediglich schärferen Anschlag, doch keinen besonderen Impuls.

^{*)} In Liszt's autograph the *ff* is followed by the indication *sfogato*. The word means "let loose; given free rein". The staccato at the 3rd demisemiquavers in the right hand merely calls for a sharper touch, and not for any special impulse.

390

8 14 8 5 5

Ped.

Ossia

393

poco a poco dim.

Ped. *Ped.*

397

Ped.

401

Ped.

8

dim.

405

8

più dim.

8 un poco rall.

409

p

415

più ritenuto

cadenza ad libitum

*Sch

**R

*) Zwischen Takt 420 und 421:

*) Between bars 420 and 421:

Cadenza

sempre piano

pp

**) Zwischen Takt 420 und 421:

**) Between bars 420 and 421:

Cadenza

p

tr

trillo (legato ed accelerando)

8

p

cre - - - scen - - - do

ped.

8

molto

ff

ff

23

23

8

sempre ped.

un poco rallentando

2 3

ten.

ten.

(v)

(v)

(v)

(v)

Prestissimo

39

421

pp martellato

426

cresc.

431

pizz. cresc.

436

ff

441

Adagio

Presto

*) Statt der vier Schlußakte:

un poco rallentando

a tempo ed accelerando

*) In place of the last four bars: